



**mehr Sprache.**  
Kanton St.Gallen

# Parla con me e ascoltami!

## **12 suggerimenti**

su come si possono sostenere  
i propri bambini nell'apprendimento  
del linguaggio

## **Un opuscolo per i genitori**

italiano

**0-4  
anni**

# Cari genitori,

tanti auguri per la nascita del vostro bebè. Il lungo tempo di attesa è finito. Finalmente potete prendere in braccio il vostro bambino o la vostra bambina. Avrete sicuramente ricevuto felicitazioni da parenti, conoscenti e amici. Vi sarete anche chiesti di tanto in tanto come sarà la vita del vostro bimbo e come potrete accompagnarlo nel migliore dei modi.

Come genitori desiderate sicuramente il meglio per i vostri figli. Sovente nei compiti educativi bisogna affrontare anche nuove sfide e ci si sente sotto pressione quando occorre prendere decisioni per il bene del proprio piccolo. Succede a molti genitori.

Con questo opuscolo intendiamo aiutarvi in una questione importante. «Parla con me e ascoltami!» vuole informarvi su come potete aiutare in modo adeguato il vostro bambino nei primi anni di vita ad imparare a parlare.

I primi anni sono molto importanti per lo sviluppo del linguaggio di una persona e voi genitori avete la possibilità di sostenere il vostro bimbo nell'apprendimento e nello sviluppo della lingua. Padroneggiare la propria e altre lingue è importante oggi e in futuro per la vita all'interno della società e per un buon inserimento professionale.

Se non siete cresciuti con la lingua tedesca o se avete imparato il tedesco solo in età adulta, vi chiedete forse cosa potete fare per aiutare il vostro bambino affinché impari a parlare bene. Nel nostro opuscolo troverete informazioni utili e consigli pratici su come i bambini riescono a crescere bene con due o più lingue.

Per aiutare i bambini a imparare a parlare non servono acrobazie. Ve ne accorgete leggendo questo opuscolo. Serviranno però la vostra attenzione e il vostro impegno. Non leggete l'opuscolo una sola volta. Fate sì che esso vi accompagni. Scoprirete di volta in volta tante cose che possono essere utili per lo sviluppo del vostro bimbo durante i primi anni di vita.

**Il centro di competenza integrazione e parità del Canton San Gallo vi augura tanta felicità e ogni bene assieme al vostro bambino!**

## Sapevate che ...

potete aiutare il vostro bambino nell'apprendimento del linguaggio già durante la gravidanza?

# 1. Ciao, non potete vedermi ma io vi sento!

## Che cosa dicono gli esperti e le esperte?

- Il bambino inizia già dopo il quarto mese di gravidanza a percepire le voci, soprattutto la voce della mamma.
- La melodia della lingua madre s'imprime nel bambino già prima della nascita. Anche la musica e i rumori lo influenzano già nel ventre della mamma.
- Nei primi anni di vita i genitori sono i più importanti esempi linguistici per un bambino. Quindi è importante che i genitori durante la gravidanza riflettano in quale lingua o, forse, in quali lingue vogliono parlare con il loro bambino.

# Consigli per tutti i giorni

## Che cosa potete fare concretamente per il vostro bambino:

Già durante la gravidanza raccontate il vostro mondo al vostro bambino. Raccontategli ciò che vi commuove.

**Sulla decisione della lingua (o delle lingue) nella quale volete parlare con il vostro bambino a casa, possono esservi utili le seguenti riflessioni:**

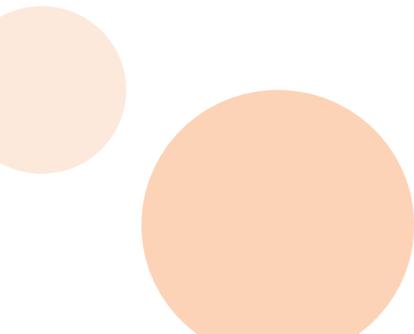
con il vostro bambino parlate nella lingua nella quale vi sentite più a vostro agio e che padronegiate meglio.

In questa lingua siete capaci di trasmettergli il più ampio vocabolario possibile. In questo modo create una buona base per tutte le altre lingue che imparerà in futuro;

**coloro che parlano bene diverse lingue, sono sicuramente in una situazione di partenza pregevole per il bambino.**

**Ciascuno dei genitori può parlare con lui con sicurezza in una lingua diversa. Il vostro bambino avrebbe così due interlocutori linguistici con due lingue come esempi;**

non importa quale lingua scegliete, importante è che il bambino impari anche il tedesco. Gli servono buone conoscenze di tedesco per sentirsi a proprio agio qui, trovare amici e amiche e crescere con una buona educazione. Il vostro bambino è in grado di imparare la lingua tedesca anche se a casa parlate quotidianamente in un'altra.



## Sapevate che ...

il vostro bambino è in grado di apprendere il massimo se voi parlate nella lingua che vi è più vicina?

# 2. La lingua della mamma è okay! – La lingua del papà è okay!

## Che cosa dicono gli esperti e le esperte?

- Per lo sviluppo generale e in particolare per quello linguistico, una buona relazione emotiva è un fondamento importante. Il bambino nota se i genitori parlano in una lingua nella quale si sentono a loro agio e sicuri.
- Meglio parlano la propria lingua madre, quella che trasmettono, migliore sarà anche lo sviluppo del parlare per il bambino.
- Parlare bene nella propria madrelingua è il migliore presupposto per imparare le altre lingue. Ogni lingua contiene un sapere sul mondo che trasmettiamo ai bambini attraverso il linguaggio.

## Consigli per tutti i giorni

### Che cosa potete fare concretamente per il vostro bambino:

Parlategli nella lingua o nel dialetto che padronegiate meglio.

Parlate spesso al vostro bambino e lasciategli molto tempo per parlare.

Le storie, le canzoni o i giochi d'infanzia del vostro paese raccontano al bambino qualcosa di voi stessi e delle vostre origini. Sono elementi importanti perché i bambini hanno bisogno anche di queste radici.

Aprite al vostro bambino spazi favorevoli alle altre lingue. Siate esemplari! Se avete un atteggiamento positivo nei confronti delle altre lingue, nell'apprendere altre lingue, nella cura della vostra lingua e del tedesco, lo trasmetterete anche ai vostri bambini.

## Sapevate che ...

l'autostima, è la migliore base per lo sviluppo del vostro bambino?

# 3. Sono amabile così come sono!

## Che cosa dicono gli esperti e le esperte?

- Nel suo sviluppo e quindi per l'apprendimento del linguaggio, il bambino ha bisogno soprattutto delle premure dei genitori. Ha bisogno di vivere e sentire di essere amato e accettato per poi sviluppare l'autostima. Questa energia è la chiave del suo sviluppo.
- Un bambino ha bisogno anche della sicurezza, di sapere se i genitori, in quel momento, non hanno tempo da dedicargli, per quale motivo non sono in grado di ascoltarlo e quando riceverà di nuovo l'attenzione. Vorrebbe sapere perché deve essere così o perché non è possibile.

# Consigli per tutti i giorni

## Che cosa potete fare concretamente per il vostro bambino:

Il quotidiano offre molte occasioni per comunicare con il vostro bambino e per coinvolgerlo nelle conversazioni. Potete iniziare dal primo giorno di vita.

**Raccontategli che cosa state facendo con lui.  
Reagite ai suoi suoni e dimostrategli che vi fa piacere.**

Non lasciate il vostro bambino nell'incertezza. Lo rende insicuro. Mantenete le promesse fattegli.

Ascoltate il vostro bambino, parlategli e lodatelo. Lasciatelo raccontare che cosa ha vissuto. Lasciatelo finire di parlare e non interrompetelo.

## Sapevate che ...

i bambini non si stressano se crescono con due o più lingue?

# 4. Nella mia testa c'è posto per una o più lingue!

## Che cosa dicono gli esperti e le esperte?

- I bambini possono crescere senza problemi anche con due o più lingue. Milioni di bambini vivono in paesi dove si parlano quotidianamente diverse lingue. È assodato che lo sviluppo dei bambini non subisce alcun danno.
- Bambini plurilingue si sviluppano come quelli monolingue – cioè in modi diversi. Alcuni sono precoci nel parlare, altri iniziano più tardi, alcuni parlano molto, altri poco.
- Lo sviluppo del linguaggio di un bambino è dinamico. È sempre in procinto di parlare, apprende cose nuove che integra in quelle vecchie. Il rimescolamento delle lingue fa parte di questo sviluppo.
- Nel caso in cui un bambino per lungo tempo non fa progressi o smette di parlare, è consigliabile osservarlo e rivolgersi ad un'esperta o un esperto, chiedere un colloquio ad un medico.
- I bambini che crescono con più di una lingua, hanno bisogno di un'assistenza particolare in tutte le lingue. Per facilitare il loro bambino i genitori possono aiutarlo in tanti modi.

## Consigli per tutti i giorni

### Che cosa potete fare concretamente per il vostro bambino:

Voi educate il vostro bambino nella vostra madrelingua, per esempio l'italiano, il turco, il bosniaco, il serbo, il croato, il curdo, il russo, lo spagnolo, il portoghese..., ma la lingua ufficiale del luogo è il tedesco?

Quindi siete voi stessi a parlare con il bambino spesso nella vostra lingua. Non dimenticatevi però di curare i rapporti con i vostri vicini, che parlano tedesco. Aiutate vostro figlio a trovare amici e amiche di lingua tedesca. Iscrivete il vostro bambino in un gruppo giochi o in un asilo. Tutto questo influisce sul suo sviluppo. Prima avrà contatti con i bambini di lingua tedesca, più in fretta e più facilmente imparerà la seconda lingua.

**Voi genitori, parlate due lingue diverse molto bene? Il bambino avrà allora l'opportunità d'imparare la «lingua della mamma» e la «lingua del papà». Fate attenzione di darvi chiare regole linguistiche. È importante soprattutto per i bambini piccoli. La mamma parla nella «lingua della mamma» e il papà nella «lingua del papà». In questo modo il bambino riesce a riferire la lingua ad una determinata persona e saprà ordinare chiaramente in testa le due lingue.**

L'uso delle lingue può essere ordinato anche secondo le situazioni:

nel quotidiano si parla una lingua, a cena o mentre si fanno i compiti a casa o anche durante la «storia-della-buonanotte» l'altra. Questa via si chiama «costruire isole linguistiche».

Che il vostro bambino cresca con una due o tre lingue non è importante, importante è: parlate spesso con il vostro bambino, siate ascoltatori pazienti e lodatelo!

## Sapevate che ...

solo i bambini che hanno un buon udito riescono ad imparare a parlare bene? Inoltre sapevate che un bebè che viene interpellato in una tonalità più alta reagisce prima?

# 5. Parla con me e ascoltami!

## Che cosa dicono gli esperti e le esperte?

- Un buon udito è il presupposto di un buon parlare. Un bebè sano dopo sei mesi dovrebbe balbettare sempre di più, imitare suoni e «parlare con sé stesso», in caso contrario bisogna di nuovo accertare il suo udito.
- Anche i bebè audiolesi nei primi mesi emettono suoni, ma ammutoliscono sempre di più.
- Domandare a voce alta aumenta l'attenzione del neonato. In questo modo si può carpire a un bebè un sorriso già molto presto.

## Consigli per tutti i giorni

### Che cosa potete fare concretamente per il vostro bambino:

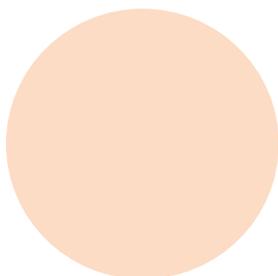
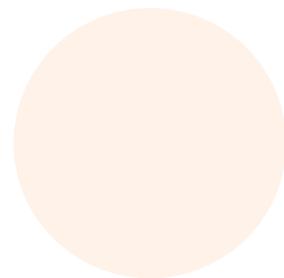
Osservate il vostro bambino soprattutto dopo il sesto mese di vita. Percepisce i suoni? Se lo chiamate gira la testa?

Carillon e sonagli sono particolarmente adatti per attivare l'attenzione del bebè.

**Parlate spesso e molto con il vostro bebè, così noterete anche se sente bene.**

Imitate i versi e il balbettio del vostro bambino. Raccontate al neonato che cosa state facendo con lui. Il canto e i ritornelli sono amati dai bambini di tutte le età.

Nel caso di otite andate a far controllare l'udito del bebè o del bambino, al consultorio dei genitori del vostro comune o dal vostro medico di famiglia.



## Sapevate che ...

la lingua si impara con tutti i sensi? Non è importante solo l'udito, bensì anche il tatto, la vista, le esperienze, afferrare con le mani ...

# 6. Lo faccio da solo!

## Che cosa dicono gli esperti e le esperte?

- Udire, vedere, toccare, muovere, capire, percepire movimenti, sperimentare la forza di gravità e molte altre cose aiutano un bebè a scoprire e quindi a capire. In questo modo sviluppa le sue emozioni, le facoltà mentali e sociali e anche la sua lingua.
- Se gli fate toccare degli oggetti, il vostro bebè imparerà che cosa è «liscio» e «ruvido». Se ha l'opportunità di provare gli alimenti impara a distinguere il «dolce» dall'«agro». Se è libero di gattonare riesce a percepire lo spigolo e l'angolo. Così nella sua testa si costruiscono i concetti cognitivi che rimandano alle parole.

## Consigli per tutti i giorni

**Che cosa potete fare concretamente per il vostro bambino:**

Prendetelo spesso in braccio e fategli sentire il contatto come qualcosa di piacevole.

Lasciate che il vostro bebè afferri gli oggetti, li tenga fermi e li lasci cadere! Dategli qualcosa da masticare! Lasciategli fare da solo tante esperienze!

Quando il vostro bambino sarà più grande, fategli fare più attività possibili. Lasciate che faccia tutte le esperienze possibili: a casa, nel parco giochi o gattonare nel giardino, camminare, giocare con la sabbia e l'acqua, chiamare e cantare, aiutare a cucinare, apparecchiare la tavola, fare le buche in giardino, piantare le piante. Così sarà presto indipendente. Più tardi, sarà più facile per lui affrontare la vita scolastica di tutti i giorni.

## Sapevate che ...

c'è un legame tra movimento, gioco, nutrizione sana, denti sani non cariati e lo sviluppo del linguaggio di un bambino?

# 7. So fare più di quello che voi pensate!

## Che cosa dicono gli esperti e le esperte?

- I bambini hanno bisogno di fare esperienza nel gioco e nel movimento. Promuovere una lingua significa permettere al bambino di muoversi molto. Ha bisogno di balzare, saltare, camminare, correre, danzare... Lingua e movimento vanno assieme.
- Nel momento in cui i movimenti del bambino si raffinano, soprattutto l'agilità delle dita, anche i movimenti della bocca e della lingua si perfezionano.
- Per arrivare a parlare correttamente, il bambino deve avere una corretta conformazione della struttura dentaria, perché fa parte di una buona conoscenza linguistica anche una buona e comprensibile dizione.

## Consigli per tutti i giorni

### Che cosa potete fare concretamente per il vostro bambino:

Lasciate che il vostro bambino tenti di trovare l'equilibrio su un muretto, che mangi con le mani, che beva con la cannuccia, giochi a soffiare il cotone... Frequentate con lui spesso il parco giochi e portatelo in mezzo alla natura. Costruite insieme e lasciategli maneggiare le forbici. Se ci siete voi a controllarlo, non potrà succedere nulla. In queste situazioni perfeziona i movimenti e sviluppa la fantasia.

**Il vostro bambino non dovrebbe bere bevande dolcificate. Quindi non dovete neanche abituarlo!**

Fate attenzione alla corretta conformazione dei denti. Lasciategli il ciuccio solo fino all'età di 3 anni.

È importante una nutrizione sana e qualcosa da «mordicchiare» con i denti.

## Sapevate che ...

con il dialogo e il gioco si raggiungono molti progressi nello sviluppo del linguaggio?

# 8. Giochi con me?

## Che cosa dicono gli esperti e le esperte?

- Più parlate e giocate con il vostro bambino, più si formano le strutture e le sinapsi del cervello, le quali sono determinanti per lo sviluppo del linguaggio del bambino e per l'apprendimento a scuola.
- L'ascoltare e il parlare regolarmente con il vostro bambino in una o più lingue, lo aiuta a scoprire le regole grammaticali delle lingue. In questo modo impara le parole, scopre la grammatica delle lingue e comunica correttamente con gli altri. È necessario molto «nutrimento» in ogni lingua, quindi deve ascoltare parecchio e parlare lui stesso.

## Consigli per tutti i giorni

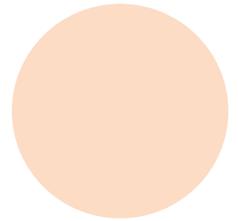
### Che cosa potete fare concretamente per il vostro bambino:

Parlate e giocate con il vostro bambino allo stesso livello. Parlategli direttamente – almeno un quarto d'ora al giorno!

Parlategli anche durante le faccende quotidiane – p.es. quando si toglie le scarpe e la giacca, le pantofole, quando riceve il tè, quando va a letto... Solo istruzioni e imperativi non bastano!

**Utilizzate un linguaggio variegato. Così vostro figlio sarà in grado di ampliare il suo vocabolario. (Per esempio usate diversi sinonimi per lo stesso contenuto bello, carino, dolce...)**

Per un bambino d'ogni età ritornelli e canzoni sono una fonte meravigliosa dello sviluppo del suo vocabolario. Se avete dimenticato i ritornelli e le canzoni della vostra infanzia chiedete ai vostri genitori o ai componenti più anziani della famiglia oppure consultate un libro. Potete anche inventare rime e storie da soli.



## Sapevate che ...

un bambino non si dovrebbe correggere costantemente e pretendere che ripeta?

# 9. Lasciami parlare!

## Che cosa dicono gli esperti e le esperte?

- Correggere inibisce la voglia di parlare. La tecnica più efficace è quella della «ripetizione corretta».
- I bambini non fanno vedere mai tutto ciò che sanno. Spesso capiscono già molto, ma parlano poco. Hanno bisogno di tempo, così come il seme per germogliare.
- Se i bambini crescono con due lingue, una delle due può essere dominante. Ma con l'andare del tempo può anche cambiare, dipende da ciò che nel momento è più importante o con che lingua è connessa l'esperienza. Può quindi accadere che per i bambini che crescono bilingui, la lingua madre – non tedesca – scivoli ad un certo punto un po' in secondo piano, se i bambini frequentano un asilo di lingua tedesca e gli amici di lingua tedesca sono importanti.

## Consigli per tutti i giorni

### **Che cosa potete fare concretamente per il vostro bambino:**

Se il vostro bambino non si esprime correttamente, ripetete la parola o la frase «casualmente» nella forma giusta. Non costringetelo a ripetere.

State tranquilli se non usa immediatamente una parola che ha appena imparato.

**Portate pazienza! Parlategli nella vostra lingua anche se lui vi risponde nell'altra.**

Può succedere che un bambino che cresce bilingue non voglia usarne una attivamente per un certo tempo.

Se il bambino si trova in questa fase, non fategli pressione, create molte occasioni che lo stimolino ad usare entrambe le lingue. Così vi comporterete in modo corretto.

## Sapevate che ...

leggere ad alta voce e parlarne sono forme importanti d'incoraggiamento che preparano il vostro bambino alla scuola?

# 10. Oggi continui a leggermi la storia?

## Che cosa dicono gli esperti e le esperte?

- Ricerche scientifiche dimostrano che leggere ad alta voce ha un effetto positivo sullo sviluppo del linguaggio, già durante i primi anni di vita dei bambini.
- Leggere ad alta voce e raccontare arricchiscono il vocabolario del bambino, creando un buon fondamento per leggere e scrivere, perché la lingua scritta è diversa dalla lingua parlata. Per questo il vostro bambino impara nella lettura ad alta voce a conoscere la lingua scritta.
- I bambini, che ascoltano le storie e sono capaci di raccontarle a modo loro, imparano molto e saranno avvantaggiati a scuola, per esempio, nel sapere ascoltare, concentrarsi, ricordarsi eventi, nuove parole, nuove forme sintattiche e tanto altro.

## Consigli per tutti i giorni

### Che cosa potete fare concretamente per il vostro bambino:

Leggete a vostro figlio ad alta voce libri illustrati e libri di storie per bambini – ogni giorno un po', nella lingua o nelle lingue che parlate a casa con vostro figlio.

In diverse biblioteche si possono richiedere in prestito libri illustrati e libri di storie per bambini in diverse lingue. Chiedete informazioni nella biblioteca del vostro Comune se sono disponibili libri in prestito nella vostra lingua madre.

I bambini amano i rituali! Anche il vostro bambino. La storia della buonanotte può diventare uno di questi rituali. Ai bambini piace ascoltare di tanto in tanto sempre la stessa storia finché non conoscono tutti i dettagli e riescono a raccontarla loro stessi. Aiutate vostro figlio ad imparare a raccontare le storie che sente, per esempio con delle domande motivanti.

Non fa niente se non sapete ancora bene il tedesco, forse potete comunque leggergli ad alta voce dai libri illustrati in lingua tedesca.

Anche i nonni e altre persone familiari sono ottimi ascoltatori e sanno raccontare le storie.

## Sapevate che ...

i bambini imparano molto meglio giocando e partecipando a fare qualcosa, che davanti al televisore o al computer?

# 11. Televisione? No grazie! È molto più bello se papà e mamma giocano con me!

## Che cosa dicono gli esperti e le esperte?

- Per imparare a parlare i bambini non devono solo percepire suoni, bensì «capire» anche il significato di ciò che si dice: capire ciò che vedono.
- Il bambino impara a parlare solo tramite il contatto diretto con altre persone: con il papà e la mamma, con i fratelli, nella famiglia allargata e in seguito con amiche e amici.
- Si raccomanda anche la visione di film per bambini insieme ai genitori. Ore e ore di televisione e computer danneggiano lo sviluppo e i bambini imparano poco.

## Consigli per tutti i giorni

### Che cosa potete fare concretamente per il vostro bambino:

Fate partecipare i vostri bambini a tutto ciò che succede durante il giorno.

Dategli la possibilità di cogliere con mano nuove parole. Aiutare a cucinare, giocare con acqua, sabbia, pietre e plastilina, è più vantaggioso per lo sviluppo del bambino della televisione.

**Se vostro figlio guarda la televisione, dovrete scegliere un film e parlare con lui su ciò che ha visto. In questo modo il bambino capisce meglio e impara nuove parole.**

Nelle ludoteche avete l'opportunità di prendere in prestito molti giochi interessanti, che vi permettono proposte differenziate stimolanti a basso costo.

## Sapevate che ...

i bambini possono imparare molto bene il tedesco se hanno presto un'amica o un amico che parla questa lingua o frequentano un gruppo giochi o l'asilo?

# 12. Vorrei stare insieme anche ad altri bambini!

## Che cosa dicono gli esperti e le esperte?

- Buone conoscenze del tedesco sono indispensabili per il vostro bambino: per la sua vita, per il suo benessere a scuola e per avere buone possibilità professionali.
- Per imparare bene il tedesco il bambino ha bisogno di diverse possibilità di ascoltare e di parlare questa lingua e di conseguenza una buona motivazione di apprenderla. Amiche e amici che parlano bene il tedesco sono un'ottima motivazione.
- La frequentazione regolare di un gruppo giochi o dell'asilo, da tre anni in poi, dà al bambino sufficiente spazio e tempo per appropriarsi dei fondamenti della lingua tedesca, prima dell'entrata nella scuola dell'obbligo. Nonostante la lingua madre non sia quella tedesca, il bambino può impararla benissimo se sfrutta le opportunità offertegli.

## Consigli per tutti i giorni

### Che cosa potete fare concretamente per il vostro bambino:

Sostenete il vostro bambino se vuole andare a far visita alle amiche o agli amici o se vuole invitarli a casa vostra. Normalmente i bambini imparano in fretta le lingue che gli servono per affrontare il quotidiano.

Iscrivete il vostro bambino in un gruppo giochi per bambini già all'età dai due anni e mezzo ai tre. A questa età i bambini sono cresciuti abbastanza e hanno piacere d'incontrare nuove amiche e amici e di partecipare ai giochi e ad altre attività con altri bambini.

**La frequenza di un'istituzione per l'educazione dei bambini è possibile anche prima di questa età, se i genitori devono andare a lavorare o per motivi pedagogici.**

Se a casa parlate una lingua diversa da quella tedesca, potete usare il tedesco anche in modo ludico per preparare il vostro bambino alla nuova lingua, gli servirà quando frequenterà un gruppo giochi o l'asilo. Stimolate la sua curiosità, insegnategli alcuni concetti semplici che può utilizzare nel suo nuovo ambiente.

**Trasmettetegli il piacere di riuscire a parlare diverse lingue.**

## Desideriamo ancora vivamente raccomandarvi ...

Le lingue su cui non investiamo vanno perse. Per non dimenticarla, una lingua va curata e utilizzata.

Quando il vostro bambino andrà all'asilo e poi a scuola, il tedesco diventerà una lingua molto importante per lui. Per questa ragione ha bisogno del vostro sostegno e del vostro incoraggiamento. Non dimenticate però di continuare a parlare la vostra lingua madre o quella utilizzata in famiglia.

La scuola vi offre l'opportunità di frequentare i corsi di lingua e cultura dei paesi di provenienza, una buona occasione per promuovere la prima lingua. Informatevi e iscrivete il vostro bambino a tali corsi.

Leggete giornali e libri e parlate di nuovi argomenti con vostro figlio! In tal modo potrete sviluppare assieme la vostra lingua.

Incoraggiate vostro figlio a leggere tanto, sia in tedesco sia in altre lingue.

La lingua è un tesoro – qualsiasi lingua. Il suo valore cresce migliorandola e sviluppandola. Padroneggiare le lingue è un fattore decisivo per la posizione di una persona nella vita professionale e sociale.

La lingua madre delle emigrate e degli emigrati sangallesi – albanese, bosniaco/croato/serbo, italiano, turco, portoghese, tamil e altre ancora – sono sempre più richieste in un'economia globalizzata. Conoscere bene un'altra lingua oltre al tedesco offre a vostro figlio maggiori possibilità nella professione.



# Istituzioni e offerte di consulenza e sostegno per i genitori nel Canton San Gallo

## **Gemeinde (Comune)**

Riceverete Informazioni su cura dei bambini, gruppi di gioco e asili nel vostro Comune di residenza.

## **Ostschweizer Verein für das Kind**

L'associazione per i bambini della Svizzera orientale promuove il benessere e la salute dei bambini, puntando in primo luogo sulla consulenza e sull'accompagnamento di mamme e papà che hanno bimbi in età prescolare. Nei consultori per mamme e papà potete discutere su tutte le questioni della salute, dell'alimentazione, dello sviluppo e dell'educazione dei bebè e dei vostri piccoli. Avrete anche la possibilità di allacciare contatti con altri genitori.

[www.ovk.ch](http://www.ovk.ch)

## **Consultorio per genitori e bambini tra 0 e 3 anni**

I genitori che si preoccupano per lo sviluppo o il comportamento del loro bambino possono rivolgersi a questo consultorio. Saranno chiariti i bisogni del bimbo ed elaborate nuove soluzioni.

[www.kjpd-sg.ch](http://www.kjpd-sg.ch)

## **Kinderschutzzentrum St.Gallen (Centro di protezione dei bambini San Gallo)**

Papà e mamme che si sentono stressati e si avvicinano ai limiti della sopportazione possono rivolgersi al servizio TATKRÄFTIG (efficiente).

L'offerta del Centro di protezione dei bambini San Gallo garantisce l'anonimato, vi consiglia con riservatezza e gratuitamente.

[www.tatkraeftig.ch](http://www.tatkraeftig.ch)

## **Erziehungsberatung**

Il servizio di consulenza per le famiglie vi sostiene in caso di questioni educative e vi aiuta a trovare soluzioni in situazioni difficili, come ad esempio paure, iperattività, conflitti tra fratelli, problemi di relazioni con coetanei.

[www.sozialberatung.sg.ch](http://www.sozialberatung.sg.ch)

## **Schulpsychologische Dienste**

Il servizio scolastico di assistenza psicologica è a vostra disposizione per la consulenza per problemi psicologici in relazione a problemi di carattere scolastico ed educativo.

[www.schulpsychologie-sg.ch](http://www.schulpsychologie-sg.ch) (Canton San Gallo)

[www.schulgesundheitsstadt.sg](http://www.schulgesundheitsstadt.sg) (Città di San Gallo)

## **Biblioteche e ludoteche**

Biblioteche e ludoteche per il prestito di libri e di giochi sono disponibili in diverse località. Sempre più biblioteche propongono libri in diverse lingue come ad esempio la Biblioteca interculturale della Freihandbibliothek di San Gallo.

[www.freihandbibliothek.ch](http://www.freihandbibliothek.ch)

[www.ludosg.ch](http://www.ludosg.ch)

## Impressum

Editore	Kompetenzzentrum Integration und Gleichstellung Departement des Innern des Kantons St.Gallen  Autorizzazione di utilizzo e Adattamento per il Canton San Gallo: Kompetenzzentrum Integration und Gleichstellung, Departement des Innern Adattamento del testo e redazione: Kathrin Wirz
Lingue	tedesco – albanese, bosniaco/croato/serbo, francese, inglese, italiano, portoghese, spagnolo, tamil, tigrino, turco
Traduzione / grafica	<a href="http://www.alscher.ch">www.alscher.ch</a>
Stampa	Tschudy Druck AG, St.Gallen
Ordinazione	Departement des Innern Kompetenzzentrum Integration und Gleichstellung Regierungsgebäude 9001 St.Gallen <a href="mailto:info.kig@sg.ch">info.kig@sg.ch</a>
Download	<a href="http://www.integration.sg.ch">www.integration.sg.ch</a>

San Gallo, gennaio 2014

## Idea e concezione

I contenuti centrali dell'opuscolo sono stati sviluppati nell'ambito del programma «più lingue. Promozione linguistica precoce e plurilinguismo – per famiglie e istituzioni della prima educazione», su mandato del Land del Vorarlberg.

Informazioni sul programma: [www.okay-line.at](http://www.okay-line.at)

Basi	Elisabeth Allgäuer-Hackl, Gerlinde Sammer, Elizabet Hintner
Testo	Elisabeth Allgäuer-Hackl, Lidwina Boso
Redazione	Eva Grabherr

© okay. zusammen leben / Projektstelle für Zuwanderung und Integration, Vorarlberg (Verein Aktion Mitarbeit), Dornbirn (Österreich) November 2010